

**NEGOCIERILE PENTRU ADERAREA  
BULGARIEI ȘI A ROMÂNIEI  
LA UNIUNEA EUROPEANĂ**

**Bruxelles, 31 martie 2005**

**AA 21/2/05  
REV 2**

**TRATATUL DE ADERARE: TRATATUL DE ADERARE: ACTUL DE ADERARE,  
ANEXA VIII**

**PROIECTE DE ACTE LEGISLATIVE ȘI DE ALTE INSTRUMENTE**

Delegațiile sunt invitate să găsească alăturat proiectul Tratatului pentru aderarea Bulgariei și României la Uniunea Europeană: **TRATATUL DE ADERARE: ACTUL DE ADERARE,**  
**ANEXA VIII.**

*Documente sursă: MD 79/7/04 REV 7 (AC 79/1/04 REV 1)*

---

Dezvoltarea rurală  
(menționată la articolul 34 din Actul de aderare)

SECȚIUNEA I: MĂSURI TEMPORARE SUPLIMENTARE PRIVIND  
DEZVOLTAREA RURALĂ PENTRU BULGARIA ȘI ROMÂNIA

A. Sprijinul pentru fermele de semi-subsistență aflate în curs de restructurare

- (1) Sprijinul pentru fermele de semi-subsistență aflate în curs de restructurare contribuie la următoarele obiective:
  - (a) facilitarea rezolvării problemelor legate de tranziție în mediul rural, având în vedere că sectorul agricol și economia rurală din Bulgaria și România sunt expuse presiunii concurențiale a pieței unice;
  - (b) facilitarea și încurajarea restructurării fermelor care nu sunt încă viabile din punct de vedere economic.

În sensul prezentei anexe, prin „ferme de semi-subzistență” se înțelege fermele care produc în primul rând pentru consumul propriu, dar care comercializează de asemenea o parte a producției proprii.

- (2) Pentru a beneficia de sprijin, fermierul trebuie să prezinte un plan de afaceri care:
  - (a) să demonstreze viabilitatea economică viitoare a fermei;
  - (b) să cuprindă detalii privitoare la necesarul de investiții;
  - (c) să descrie etape și obiective specifice.
- (3) Conformitatea cu planul de afaceri menționat la punctul (2) este reanalizată după un termen de trei ani. În cazul în care obiectivele intermediare cuprinse în plan nu au fost îndeplinite la data reanalizării, nu se acordă nici un sprijin suplimentar, însă beneficiarii nu vor fi obligați la restituirea sumelor deja primite.
- (4) Sprijinul se plătește anual sub forma unui ajutor forfetar care nu poate depăși plafonul de eligibilitate prevăzut la secțiunea I G și nu poate fi acordat pentru un termen mai mare de cinci ani.

B. Grupurile de producători

- (1) Se acordă sprijin forfetar în scopul facilitării constituirii și administrării grupurilor de producători, ale căror obiective sunt:
  - (a) adaptarea producției producătorilor membri ai grupului la cerințele pieței;
  - (b) introducerea în comun a mărfurilor pe piață, inclusiv pregătirea în vederea vânzării, centralizarea vânzărilor și aprovizionarea angrosiștilor, precum și
  - (c) stabilirea de norme comune privind informarea asupra producției, și în special cu privire la recoltări și la disponibilități.
- (2) Sprijinul se acordă numai grupurilor de producători care sunt recunoscuți oficial de către autoritățile competente din Bulgaria și din România între data aderării și 31 decembrie 2009, în temeiul dreptului intern sau al celui comunitar.

- (3) Sprijinul se acordă în tranșe anuale pentru primii cinci ani de la data la care grupul de producători în cauză a fost recunoscut. Acest sprijin este calculat pe baza producției grupului, comercializate anual, și nu va putea depăși:
- (a) 5%, 5%, 4%, 3% și 2% din valoarea producției comercializate, în cazul în care aceasta este de cel mult 1 000 000 EUR în fiecare dintre cei cinci ani și
  - (b) 2,5%, 2,5%, 2,0%, 1,5% și 1,5% din valoarea producției comercializate în cazul în care aceasta depășește 1 000 000 EUR în fiecare dintre cei cinci ani.

În orice caz, sprijinul nu poate depăși plafoanele de eligibilitate prevăzute la secțiunea I G.

C. Măsurile de tipul „Leader +”

- (1) Se poate acorda sprijin pentru măsurile care urmăresc dobândirea de aptitudini în scopul pregătirii comunităților rurale pentru conceperea și punerea în aplicare a unor strategii locale de dezvoltare rurală.

Aceste măsuri pot include în special:

- (a) sprijin tehnic pentru studii privind zona locală, precum și pentru analiza teritorială, cu luarea în considerare a dorințelor exprimate de populația în cauză;
- (b) informarea și pregătirea populației în vederea participării active la procesul de dezvoltare;
- (c) formarea de parteneriate reprezentative pentru dezvoltare locală;
- (d) elaborarea de strategii de dezvoltare integrate;
- (e) finanțarea cercetării și elaborarea de cereri de sprijin.

- (2) Se poate acorda sprijin pentru adoptarea de strategii-pilot integrate de dezvoltare rurală teritorială, elaborate de grupuri de acțiune locale în conformitate cu principiile stabilite la punctele (12), (14) și (16) din Comunicarea Comisiei către statele membre din 14 aprilie 2000 privind orientările inițiativei Comunității pentru dezvoltarea rurală („Leader +”) <sup>1</sup>. Acest sprijin este limitat la regiunile în care există deja capacitate administrativă și experiență suficiente în abordări specifice dezvoltării rurale locale.
- (3) Grupurile locale de acțiune menționate la punctul (2) pot fi eligibile pentru a participa la acțiuni de cooperare teritorială la nivel național și transnațional, în conformitate cu principiile stabilite la punctele (15)-(18) din Comunicarea Comisiei menționată la punctul (2).
- (4) Bulgariei și României, precum și grupurilor de acțiune locale li se permite accesul la Observatorul zonelor rurale prevăzut la punctul (23) din Comunicarea Comisiei menționată la punctul (2).

D. Serviciile de consultanță agricolă și informare publică

Se acordă sprijin pentru prestarea de servicii de consultanță agricolă și informare publică pentru ferme.

---

<sup>1</sup> JO C 139, 18.5.2000, p. 5.

E. Suplimente la plăți directe

- (1) Se poate acorda sprijin agricultorilor eligibili pentru plăți directe suplimentare sau ajutoare acordate la nivel național în conformitate cu articolul 143c din **Regulamentul** (CE) nr. 1782/2003<sup>1</sup>.
- (2) Sprijinul acordat unui fermier pentru anii 2007, 2008 și 2009 nu poate depăși diferența dintre:
  - (a) nivelul plăților directe aplicabil în Bulgaria sau România pentru anul în cauză în conformitate cu articolul 143a din **Regulamentul** (CE) nr. 1782/2003 și
  - (b) 40% din nivelul plăților directe aplicabil în Comunitate, în compunerea sa de la data de 30 aprilie 2004, pentru anul în cauză.
- (3) Contribuția Comunității la sprijinul acordat în conformitate cu prezenta secțiune E în Bulgaria sau România pentru fiecare dintre anii 2007, 2008 și 2009 nu poate depăși 20% din respectiva sa alocare anuală. Cu toate acestea, Bulgaria sau România poate decide să substituie această rată anuală de 20% cu următoarele rate: 25% pentru 2007, 20% pentru 2008 și 15% pentru 2009.

---

<sup>1</sup> Regulamentul (CE) nr. 1782/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 de stabilire a normelor comune pentru schemele de sprijin direct în cadrul politicii agricole comune și de stabilire a anumitor scheme de sprijin pentru agricultori și de modificare a Regulamentelor (CEE) nr. 2019/93, (CE) nr. 1452/2001, (CE) nr. 1453/2001, (CE) nr. 1454/2001, (CE) nr. 1868/94, (CE) nr. 1251/1999, (CE) nr. 1254/1999, (CE) nr. 1673/2000, (CEE) nr. 2358/71 și (CE) nr. 2529/2001 (JO L 270, 21.10.2003, p. 1), regulament adaptat prin Decizia 2004/281/CE a Consiliului (JO L 93, 30.3.2004, p. 1) și astfel cum a modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 864/2004 (JO L 161, 30.4.2004, p. 48).



- (4) Sprijinul acordat unui agricultor în conformitate cu prezenta subsecțiune E este calificat drept plată directă sau ajutor național suplimentar, după caz, în scopul aplicării nivelurilor maxime stabilite la articolul 143c alineatul (2a) din **Regulamentul** (CE) nr. 1782/2003.

F. Asistența tehnică

- (1) Se poate acorda sprijin pentru măsurile de pregătire, monitorizare, evaluare și control necesare punerii în aplicare a documentelor de programare privind dezvoltarea rurală.
- (2) Măsurile menționate la punctul (1) trebuie să cuprindă în special:
- (a) studii;
  - (b) măsuri de asistență tehnică și schimbul de experiență și de informații destinate partenerilor, beneficiarilor și publicului larg;

- (c) instalarea, operarea și interconectarea sistemelor informatizate de management, monitorizare și evaluare;
- (d) îmbunătățirea metodelor de evaluare și schimbul de informații privind cele mai bune practici în acest domeniu.

G. Tabelul sumelor pentru măsurile suplimentare temporare pentru dezvoltarea rurală a Bulgariei și României

Măsura	EUR	
Ferme de semi-subsistență	1 000	fermă/an
Grupuri de producători	100 000	În primul an
	100 000	În al doilea an
	80 000	În al treilea an
	60 000	În al patrulea an
	50 000	În al cincilea an

## SECȚIUNEA II: DISPOZIȚII SPECIALE PRIVIND SPRIJINUL PENTRU INVESTIȚII ÎN BULGARIA ȘI ROMÂNIA

- (1) Sprijinul pentru investiții destinat exploatațiilor agricole în conformitate cu regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, se acordă exploatațiilor agricole a căror viabilitate economică la data dării în folosință a investiției poate fi demonstrată.
- (2) Volumul total al sprijinului pentru investiții în exploatații agricole, exprimat ca procent din volumul investițiilor eligibile, este limitat fie la o valoare maximă de 50% și, în zonele defavorizate, de 60%, fie la procentele stabilite prin regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, oricare dintre acestea este mai mare. În cazul în care investițiile sunt efectuate de fermierii tineri, astfel cum sunt definiți prin regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, aceste procente pot atinge fie o valoare maximă de 55% și, în zonele defavorizate, de 65%, fie procentele stabilite prin regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, oricare dintre acestea este mai mare.
- (3) Sprijinul pentru investițiile pentru îmbunătățirea prelucrării și comercializării produselor agricole în conformitate cu regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, se acordă întreprinderilor care au beneficiat de o perioadă de tranziție după aderare în vederea îndeplinirii standardelor minime privind mediul, igiena și bunăstarea animalelor. În acest caz, întreprinderea în cauză se conformează standardelor specifice până la încheierea perioadei de tranziție respective sau a perioadei de investiție, oricare dintre acestea se desfășoară mai întâi.

SECȚIUNEA III: DISPOZIȚII SPECIALE PRIVIND SPRIJINUL PENTRU  
PENSIONAREA ANTICIPATĂ ÎN BULGARIA

- (1) Fermierii din Bulgaria cărora le-a fost alocată o cotă de lapte sunt eligibili pentru schema de pensionare anticipată, cu condiția ca aceștia să nu fi depășit vârsta de 70 ani la data opțiunii.
- (2) Volumul sprijinului depinde de plafoanele maxime prevăzute de regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, și este calculat în raport cu mărimea cotei de lapte și cu întreaga activitate agricolă a exploatației.
- (3) Cotele de lapte alocate unui fermier care optează pentru pensionarea anticipată se returnează la rezerva națională de cote de lapte fără plata vreunei despăgubiri suplimentare.

SECȚIUNEA IV: DISPOZIȚII FINANCIARE SPECIALE PRIVIND BULGARIA ȘI ROMÂNIA PENTRU PERIOADA 2007-2013

- (1) Pentru perioada de programare 2007-2013, sprijinul Comunității acordat în Bulgaria și România pentru ansamblul măsurilor de dezvoltare rurală este pus în aplicare în conformitate cu principiile prevăzute la articolele 31 și 32 din Regulamentul (CE) nr. 1260/1999 al Consiliului din 21 iunie 1999 de stabilire a dispozițiilor generale privind Fondurile Structurale<sup>1</sup>.
  
- (2) În zonele corespunzătoare Obiectivului 1, contribuția financiară a Comunității poate ajunge la 85% pentru măsurile agro-ecologice și privind bunăstarea animalelor, respectiv la 80% pentru alte măsuri, sau la nivelul procentelor prevăzute de regulamentele privind dezvoltarea rurală, în vigoare la data aderării, oricare dintre acestea este mai mare.

---

<sup>1</sup> JO L 161, 26.6.1999, p. 1, regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Actul de aderare din 2003 (JO L 236, 23.9.2.3, p. 33).